

Jer

Chapter 38

English Interlinear

Reference: American Standard Version

בֶּן־	וְיֹכָל׃	פַּשְׁחֹר	בֶּן־	וַגְּדַלְיָהוּ	מַטָּן	בֶּן־	שֶׁפְטַיָּה	וַיִּשְׁמָע	1
son-of	and-Yukhal	Pashchur	son-of	and-Gedalyahu	Mattan	son-of	Shefatyah	and-heard	
	H3116	H6583			H4977		H8203	H8085	
מְדַבֵּר	יִרְמְיָהוּ	אֲשֶׁר	תְּדַבְּרִים	אֶת־	מַלְכִּיָּה	בֶּן־	וּפַשְׁחֹר	שֶׁלְמִיָּהוּ	
speaking	Yirmeyahu	which	the-words	*	Malkiyah	son-of	and-Pashchur	Shelemyahu	
H1696	H3414		H1697	H0853	H4441		H6583	H8018	
					ס	לְאָמַר׃	הָעָם	כָּל־	אֶל־
					***	saying	the-people	all	to
						H0559		H3605	H0413

And Shephatiah the son of Mattan, and Gedaliah the son of Pashhur, and Jucal the son of Shelemiah, and Pashhur the son of Malchijah, heard the words that Jeremiah spake unto all the people, saying,

	בְּחֶרֶב	יָמוּת	הַזֹּאת	בְּעִיר	הַיֹּשֵׁב	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	2
	by-the-sword	will-die	the-this	in-the-city	the-remaining	YHWH	said	thus	
	H2719	H4191	H2063		H3427	H3068	H0559	H3541	
(וַחַיָּה)	[יַחִיהַ]	הַכַּשְׁדִּים	אֶל־	וְהֵיֵצֵא	וּבְדָבָר		בְּרָעַב		
will-live	[will-live]	the-Kasdim	to	and-the-going-out	and-by-the-pestilence		by-the-famine		
H2421	H2421	H3778	H0413	H3318	H1698		H7458		
			ס	וַחַי׃	לְשָׁלַל	נַפְשׁוֹ	לּוֹ	וְהֵיֵתָה־	
			***	and-he-will-live	as-plunder	his-life	to-him	and-will-be	
			H2421		H7998	H5315		H1961	

Thus saith Jehovah, He that abideth in this city shall die by the sword, by the famine, and by the pestilence; but he that goeth forth to the Chaldeans shall live, and his life shall be unto him for a prey, and he shall live.

מֶלֶךְ־	חֵיל	בְּיַד	הַזֹּאת	הָעִיר	הַנְּתֹן	הַנְּתֹן	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	3
king-of	army-of	into-hand-of	the-this	the-city	will-be-given	surely	YHWH	said	thus	
H4428	H2428	H3027	H2063		H5414	H5414	H3068	H0559	H3541	
						וּלְכָדָה׃		בָּבֶל		
						and-he-will-capture-it		Bavel		
						H3920		H0894		

Thus saith Jehovah, This city shall surely be given into the hand of the army of the king of Babylon, and he shall take it.

וַיֵּצֵא עֶבֶד־מֶלֶךְ מִבֵּית הַמֶּלֶךְ וַיְדַבֵּר אֵל־הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר:
 saying the-king to and-spoke the-king from-house-of Melekh Eved and-went-out
[H0559](#) [H4428](#) [H0413](#) [H1696](#) [H4428](#) [H5663](#) [H5663](#) [H3318](#)

Ebed-melech went forth out of the king's house, and spake to the king, saying,

אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ הֲרָעוּ הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשׂוּ לִירְמְיָהוּ
 to-Yirmeyahu they-did which all * the-these the-men did-evil the-king my-lord
[H3414](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0428](#) [H0376](#) [H4428](#) [H0113](#)

הַנְּבִיא אֵת אֲשֶׁר־הִשְׁלִיכוּ אֵל־הַבּוֹר וַיָּמָת וַתַּחֲתִיו מִפְּנֵי
 because-of in-his-place and-he-will-die the-pit into they-threw whom * the-prophet
[H6440](#) [H8478](#) [H4191](#) [H0413](#) [H7993](#) [H0853](#) [H5030](#)

הַרְעָב כִּי אֵין תֶּלֶחֶם עוֹד בְּעִיר:
 in-the-city more the-bread there-is-no for the-famine
[H5750](#) [H3899](#) [H0369](#) [H7458](#)

My lord the king, these men have done evil in all that they have done to Jeremiah the prophet, whom they have cast into the dungeon; and he is like to die in the place where he is, because of the famine; for there is no more bread in the city.

וַיִּצְוֶה הַמֶּלֶךְ אֵת עֶבֶד־מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי לֵאמֹר קַח בְּיָדְךָ
 in-your-hand take saying the-Kushi Melekh Eved * the-king and-commanded
[H3027](#) [H3947](#) [H0559](#) [H3569](#) [H5663](#) [H5663](#) [H0853](#) [H4428](#) [H6680](#)

מִזֶּה שְׁלֹשִׁים אַנְשִׁים וְהַעֲלִיתָ אֵת יְרֵמְיָהוּ הַנְּבִיא מִן־הַבּוֹר
 the-pit from the-prophet Yirmeyahu * and-bring-up men thirty from-here
[H5030](#) [H3414](#) [H0853](#) [H5927](#) [H0376](#) [H7970](#) [H2088](#)

בְּטָרֵם יָמוּת:
 he-dies before
[H4191](#) [H2962](#)

Then the king commanded Ebed-melech the Ethiopian, saying, Take from hence thirty men with thee, and take up Jeremiah the prophet out of the dungeon, before he die.

וַיִּקַּח עֶבֶד־מֶלֶךְ אֶת־הָאֲנָשִׁים בְּיָדוֹ וַיֵּבֵא בֵּית־הַמֶּלֶךְ אֵל־
 to the-king house-of and-went in-his-hand the-men * Melekh Eved and-took
[H0413](#) [H4428](#) [H0935](#) [H3027](#) [H0376](#) [H0853](#) [H5663](#) [H5663](#) [H3947](#)

תַּחַת הָאוֹצָר וַיִּקַּח מִשָּׁם בְּלוּיַת [הסחבות] (סֻחָבוֹת) וּבְלוּיַת
 and-worn-out rags [rags] worn-out from-there and-took the-treasury under
[H1094](#) [H5499](#) [H5499](#) [H1094](#) [H8033](#) [H3947](#) [H0214](#) [H8478](#)

מְלָחִים אֵל־וַיִּשְׁלַחֵם אֵל־יְרֵמְיָהוּ אֵל־הַבּוֹר בְּחֻבְלִים:
 and-let-them-down clothes to Yirmeyahu into the-pit with-ropes
[H0413](#) [H3414](#) [H0413](#) [H7971](#) [H4418](#)

So Ebed-melech took the men with him, and went into the house of the king under the treasury, and took thence rags and worn-out garments, and let them down by cords into the dungeon to Jeremiah.

הַסְּחָבוֹת	בְּלוּאֵי	נָא	שִׁים	יִרְמְיָהוּ	אֶל-	הַכּוּשִׁי	מֶלֶךְ	עֶבֶד-	וַיֹּאמֶר	12
the-rags	worn-out-of	please	put	Yirmeyahu	to	the-Kushi	Melekh	Eved	and-said	
H5499	H1094	H4994		H3414	H0413	H3569	H5663	H5663	H0559	
יִרְמְיָהוּ	וַיַּעַשׂ	לְחֻבְלִים	מִתַּחַת	יָדְיָךְ	אֲצִלּוֹת	תַּחַת	וְהַמְּלָחִים			
Yirmeyahu	and-did	to-the-ropes	from-under	your-arms	joints-of	under	and-the-clothes			
H3414			H8478	H3027	H0679	H8478	H4418			

כֵּן :
so

And Ebed-melech the Ethiopian said unto Jeremiah, Put now these rags and worn-out garments under thine armholes under the cords. And Jeremiah did so.

הַבּוֹר	מִן-	אִתּוֹ	וַיַּעֲלֵהוּ	בְּחֻבְלִים	יִרְמְיָהוּ	אֶת-	וַיִּמְשְׁכוּ		13
the-pit	from	him	and-brought-up	with-the-ropes	Yirmeyahu	*	and-they-pulled		
		H0853	H5927		H3414	H0853	H4900		
			וַיִּשָּׁב	בְּחֻצֵי	יִרְמְיָהוּ	וַיִּשָּׁב			
			and-dwelt	in-court-of	Yirmeyahu	and-dwelt			
			H3427	H4307	H3414	H3427			

So they drew up Jeremiah with the cords, and took him up out of the dungeon: and Jeremiah remained in the court of the guard.

אֶל-	אֵלָיו	הַנְּבִיאַ	יִרְמְיָהוּ	אֶת-	וַיִּקַּח	צִדְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	14
to	to-him	the-prophet	Yirmeyahu	*	and-took	Tsidqiyahu	the-king	and-sent	
H0413	H0413	H5030	H3414	H0853	H3947	H6667	H4428	H7971	
יִרְמְיָהוּ	אֶל-	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	בְּבַיִת	אֲשֶׁר	הַשְּׁלִישִׁי	מְבוֹא	
Yirmeyahu	to	the-king	and-said	YHWH	in-house-of	which	the-third	entrance-of	
H3414	H0413	H4428	H0559	H3068			H7992	H3996	
			מִמֶּנִּי	תִּכְתֹּד	אֶל-	דְּבָר	אֵתְךָ	אֲנִי	שֶׁאֵל
			thing	hide	not	word	you	I	asking
			H1697	H3582	H0408	H1697	H0853	H0589	H7592

Then Zedekiah the king sent, and took Jeremiah the prophet unto him into the third entry that is in the house of Jehovah: and the king said unto Jeremiah, I will ask thee a thing; hide nothing from me.

תִּמְוֶתְנִי	הַמֶּת	הַלּוֹא	לְךָ	אֲנִיד	כִּי	צִדְקִיָּהוּ	אֶל-	יִרְמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	15
you-will-kill-me	surely	will-not	you	I-tell	if	Tsidqiyahu	to	Yirmeyahu	and-said	
H4191	H4191	H3808		H5046		H6667	H0413	H3414	H0559	
			וְכִי	תִשְׁמַע	לֹא	אֵינְצִיךָ	וְכִי	אֵינְצִיךָ	וְכִי	
			and-if	you-will-listen	not	I-counsel-you	and-if	and-if	and-if	
			H0413	H8085	H3808	H3289	H3289	H3289	H3289	

Then Jeremiah said unto Zedekiah, If I declare it unto thee, wilt thou not surely put me to death? and if I give thee counsel, thou wilt not hearken unto me.

16 וַיִּשָּׁבַע הַמֶּלֶךְ צְדָקְיָהוּ אֶל־ יִרְמְיָהוּ בְּסֵתֶר לֵאמֹר חַי־יְהוָה אֶת[*] YHWH as-lives saying in-secret Yirmeyahu to Tsidqiyahu the-king and-swore
[H0853](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3414](#) [H0413](#) [H6667](#) [H4428](#) [H7650](#)

אֲשֶׁר עָשָׂה לָנוּ אֶת־ הַנֶּפֶשׁ הַזֹּאת אִם־ אֲמִיתָךְ וְאִם־ אֶתְנֶךָ I-will-give-you and-if I-will-kill-you if the-this the-soul * for-us made who
[H5414](#) [H4191](#) [H2063](#) [H5315](#) [H0853](#)

בְּיַד הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר מִבְּקָשִׁים אֶת־ נַפְשְׁךָ: ס בְּיַד הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר מִבְּקָשִׁים אֶת־ נַפְשְׁךָ: ס *** your-life * seeking who the-these the-men into-hand-of
[H5315](#) [H0853](#) [H1245](#) [H0428](#) [H0376](#) [H3027](#)

So Zedekiah the king swore secretly unto Jeremiah, saying, As Jehovah liveth, that made us this soul, I will not put thee to death, neither will I give thee into the hand of these men that seek thy life.

17 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־ צְדָקְיָהוּ כֹה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֱלֹהֵי Elohim-of Tsevaot Elohim-of YHWH said thus Tsidqiyahu to Yirmeyahu and-said
[H0430](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H6667](#) [H0413](#) [H3414](#) [H0559](#)

יִשְׂרָאֵל אִם־ יֵצֵא תֵצֵא אֶל־ שָׂרֵי מַלְכֵי־בָבֶל וְחִיתָהּ and-will-live Bavel king-of officials-of to you-will-go-out surely if Yisrael
[H2421](#) [H0894](#) [H4428](#) [H8269](#) [H0413](#) [H3318](#) [H3318](#) [H3478](#)

נַפְשְׁךָ וְהָעִיר הַזֹּאת לֹא תִשָּׂרֵף וְחִיתָהּ אַתָּה you and-you-will-live with-fire will-be-burned not the-this and-the-city your-soul
[H2421](#) [H0784](#) [H8313](#) [H3808](#) [H2063](#) [H5315](#)

וּבֵיתְךָ: וּבֵיתְךָ: and-your-house

Then said Jeremiah unto Zedekiah, Thus saith Jehovah, the God of hosts, the God of Israel: If thou wilt go forth unto the king of Babylon's princes, then thy soul shall live, and this city shall not be burned with fire; and thou shalt live, and thy house.

18 וְאִם־ לֹא־ תֵצֵא אֶל־ שָׂרֵי מַלְכֵי־בָבֶל וְנִתְּנָה הָעִיר and-will-be-given Bavel king-of officials-of to you-go-out not and-if
[H5414](#) [H0894](#) [H4428](#) [H8269](#) [H0413](#) [H3318](#) [H3808](#)

הַזֹּאת הַכַּשְׂדִּים בְּיַד הַזֹּאת הַזֹּאת לֹא תִשָּׂרֵף וְחִיתָהּ אַתָּה וְנִתְּנָה הָעִיר וְנִתְּנָה הָעִיר will-escape not and-you with-fire and-they-will-burn-it the-Kasdim into-hand-of the-this
[H4422](#) [H3808](#) [H0784](#) [H8313](#) [H3778](#) [H3027](#) [H2063](#)

מִיָּדָם: ס מִיָּדָם: ס *** from-their-hand
[H3027](#)

But if thou wilt not go forth to the king of Babylon's princes, then shall this city be given into the hand of the Chaldeans, and they shall burn it with fire, and thou shalt not escape out of their hand.

19 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ צְדָקְיָהוּ אֶל־ יִרְמְיָהוּ אֲנִי דֹאֵג אֶת־ הַיְהוּדִים אֲשֶׁר who the-Yehudim * fearing I Yirmeyahu to Tsidqiyahu the-king and-said
[H3064](#) [H0853](#) [H1672](#) [H0589](#) [H3414](#) [H0413](#) [H6667](#) [H4428](#) [H0559](#)

נִפְלָו אֶל־ הַכַּשְׂדִּים פָּן־ יִתְּנוּ אֵתִי בְּיַדָם וְהִתְעַלְלוּ־בִּי me and-they-abuse into-their-hand me they-give lest the-Kasdim to defected
[H3027](#) [H0853](#) [H5414](#) [H6435](#) [H3778](#) [H0413](#) [H5307](#)

פ

And Zedekiah the king said unto Jeremiah, I am afraid of the Jews that are fallen away to the Chaldeans, lest they deliver me into their hand, and they mock me.

אֲנִי לְאִשֶּׁר יְהוָה בְּקוֹל וְנָא שְׁמַע-וּ יִתְּנוּ לָא יִרְמְיָהוּ וַיֹּאמֶר
 I to-what YHWH to-voice-of please listen they-will-give not Yirmeyahu and-said
[H0589](#) [H3068](#) [H4994](#) [H8085](#) [H5414](#) [H3808](#) [H3414](#) [H0559](#)

: נַפְשִׁי וַתְּחִי לָךְ וַיֵּטֵב אֵלֶיךָ דִּבֶּר
 your-soul and-will-live for-you and-it-will-be-well to-you speaking
[H5315](#) [H2421](#) [H3190](#) [H0413](#) [H1696](#)

But Jeremiah said, They shall not deliver thee. Obey, I beseech thee, the voice of Jehovah, in that which I speak unto thee: so it shall be well with thee, and thy soul shall live.

וְאִם-מֵאֵן יִתְּנֶנּוּ לְצֵאתָ אִתָּהּ מֵאֵן וְאִם-
 YHWH showed-me which the-word this to-go-out you refusing and-if
[H3068](#) [H7200](#) [H1697](#) [H2088](#) [H3318](#) [H3986](#)

But if thou refuse to go forth, this is the word that Jehovah hath showed me:

וַהֲנִיָּה כָּל-הַנְּשִׁים אֲשֶׁר נִשְׁאַרוּ בְּבֵית מֶלֶךְ-יְהוּדָה
 Yehudah king-of in-house-of remaining who the-women all and-behold
[H3063](#) [H4428](#) [H7604](#) [H0802](#) [H3605](#) [H2009](#)

מוֹצְאוֹת אֶל-שָׂרֵי מֶלֶךְ בָּבֶל וַתִּנְהַן אִמְרוֹת הַסִּיתוּךָ
 misled-you saying and-they Bavel king-of officials-of to being-brought-out
[H5496](#) [H0559](#) [H2007](#) [H0894](#) [H4428](#) [H8269](#) [H0413](#) [H3318](#)

וַיִּכְלְוּ לָךְ אַנְשֵׁי שְׁלָמְךָ הִטְבְּעוּ בְּכִין רַגְלֶיךָ נִסְגּוּ
 they-turned your-feet in-the-mud sank your-peace men-of over-you and-prevailed
[H5472](#) [H7272](#) [H1206](#) [H2883](#) [H7965](#) [H0376](#) [H3201](#)

אָחֹר:
 back
[H0268](#)

Behold, all the women that are left in the king of Judah's house shall be brought forth to the king of Babylon's princes, and those women shall say, Thy familiar friends have set thee on, and have prevailed over thee: now that thy feet are sunk in the mire, they are turned away back.

וְאֵת-כָּל-נְשֵׁיךָ וְאֵת-בְּנֵיךָ מוֹצְאִים אֶל-הַכַּשְׁדִּים וְאֵת-
 and-you the-Kasdim to being-brought-out your-sons and-* your-wives all and-*
[H3778](#) [H0413](#) [H3318](#) [H0853](#) [H0802](#) [H3605](#) [H0853](#)

לֹא-תִמְלֹט מִיַּדָּם כִּי בְּיַד מֶלֶךְ-בָּבֶל תִּתְפָּשׂ וְאֵת-הָעִיר הַזֹּאת תִּשְׂרֹף בְּאֵשׁ:
 will-escape from-their-hand for by-hand-of king-of Bavel you-will-be-seized and-* the-city the-this you-will-burn with-fire
[H8610](#) [H0894](#) [H4428](#) [H3027](#) [H3027](#) [H4422](#) [H3808](#) [H0784](#) [H8313](#) [H2063](#) [H0853](#)

And they shall bring out all thy wives and thy children to the Chaldeans; and thou shalt not escape out of their hand, but shalt be taken by the hand of the king of Babylon: and thou shalt cause this city to be burned with fire.

וַיֹּאמֶר צִדְקִיָּהוּ אֶל-יִרְמְיָהוּ אִישׁ אֶל-יָדַע בְּדִבְרֵים-הָאֵלֶּה
 the-these about-the-words let-know not man Yirmeyahu to Tsidqiyahu and-said
[H0428](#) [H1697](#) [H3045](#) [H0408](#) [H0376](#) [H3414](#) [H0413](#) [H6667](#) [H0559](#)

וְלֹא-תָמוּת: וְלֹא-
 you-will-die and-not
[H4191](#) [H3808](#)

Then said Zedekiah unto Jeremiah, Let no man know of these words, and thou shalt not die.

וְאָמְרוּ	אֵלֶיךָ	וַיָּבֹאוּ	אִתְּךָ	דִּבַּרְתִּי	כִּי-	הַשָּׂרִים	יִשְׁמְעוּ	וְכִי-	25
and-say	to-you	and-they-come	with-you	I-spoke	that	the-officials	will-hear	and-if	
H0559	H0413	H0935	H0854	H1696		H8269	H8085		
מִמֶּנּוּ	תַּכְתִּיד	אֶל-	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	דִּבַּרְתָּ	מֵה-	לָנוּ	נָא	הַגִּידָה-
from-us	hide	not	the-king	to	you-spoke	what	to-us	please	tell
	H3582	H0408	H4428	H0413	H1696	H4100		H4994	H5046
			הַמֶּלֶךְ:	אֵלֶיךָ	דִּבַּר	וּמֵה-	נִמְיִתְךָ	וְלֹא	
			the-king	to-you	spoke	and-what	we-will-kill-you	and-not	
			H4428	H0413	H1696	H4100	H4191	H3808	

But if the princes hear that I have talked with thee, and they come unto thee, and say unto thee, Declare unto us now what thou hast said unto the king; hide it not from us, and we will not put thee to death; also what the king said unto thee:

לְבַלְתִּי	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	תַּחֲנֻנֹתַי	אֲנִי	מִפִּיל-	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	26
so-as-not-to	the-king	before	my-supplication	I	making-fall	to-them	and-you-will-say	
H1115	H4428	H6440	H8467	H0589	H5307	H0413	H0559	
				פ	לְמוֹת	יְהוֹנָתָן	בֵּית	הַשִּׁיבֹנִי
				***	there	Yehonatan	house-of	return-me
					H8033	H4191	H3083	H7725

then thou shalt say unto them, I presented my supplication before the king, that he would not cause me to return to Jonathan's house, to die there.

לָהֶם	וַיִּגְדַּר	אֵתוֹ	וַיִּשְׁאַלּוּ	יִרְמְיָהוּ	אֶל-	הַשָּׂרִים	כָּל-	וַיָּבֹאוּ	27
to-them	and-he-told	him	and-asked	Yirmeyahu	to	the-officials	all	and-came	
H1992	H5046	H0853	H7592	H3414	H0413	H8269	H3605	H0935	
וַיִּחַרְשׁוּ		הַמֶּלֶךְ	צִוָּה	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כְּכֹל-		
and-they-were-silent		the-king	commanded	which	the-these	the-words	according-to-all		
		H4428	H6680		H0428	H1697	H3605		
				פ	הַדְּבָר:	נִשְׁמַע	לֹא-	כִּי	
				***	the-matter	was-heard	not	for	
					H1697	H8085	H3808	מִמֶּנּוּ	
								from-him	

Then came all the princes unto Jeremiah, and asked him; and he told them according to all these words that the king had commanded. So they left off speaking with him; for the matter was not perceived.

וַיָּשָׁב	יִרְמְיָהוּ	בְּחֹצֵר	הַמִּטְרָה	עַד-	יוֹם	אֲשֶׁר-	נִלְכְּדָה	28
and-dwelt	Yirmeyahu	in-court-of	the-guard	until	day	when	was-captured	
H3427	H3414		H4307	H5704	H3117		H3920	
				פ	יְרוּשָׁלַיִם:	נִלְכְּדָה	כַּאֲשֶׁר	וַהֲיָה
				***	Yerushalayim	was-captured	when	and-it-was
					H3389	H3920	H1961	H3389

So Jeremiah abode in the court of the guard until the day that Jerusalem was taken. And it came to pass when Jerusalem was taken